



Shirley N. Weber, Ph.D. California Secretary of State Elections Division

1500 11th Street, 5th Floor | Sacramento, CA 95814 | 916.657.2166 | elections@sos.ca.gov

March 02, 2026

County Clerk/Registrar of Voters (CC/ROV) Memorandum #26048

TO: All County Clerks/Registrars of Voters

FROM: /s/ Kalieka Edwards
Elections Analyst

RE: Military and Overseas Voter Return Envelope - Ten Languages

As indicated in [CCROV #26029](#), our office updated the Military and Overseas Return Envelope; that CCROV contained the English version only.

Attached is the most recent updated return envelope text in English as well as the following languages: Chinese, Hindi, Japanese, Khmer, Korean, Spanish, Tagalog, Thai, and Vietnamese.

Please contact Kalieka Edwards at kedwards@sos.ca.gov should you have any questions.

Thank you.

Attachments

Military and Overseas Voter Return Envelope

**Official Vote-By-Mail Ballot – to be opened ONLY BY Election Canvassing Board.
Voting more than once in the same election is a crime.**

Voted ballots that are mailed must be postmarked on or before Election Day and received by your county elections office no later than 7 days after Election Day.

I declare as follows:

- I am absent from the California county where I am registered to vote; and
- I am 1) a member of the active or reserve components of the United States Army, Navy, Air Force, Space Force, Marine Corps, or Coast Guard; a Merchant Marine; a member of the United States Public Health Service Commissioned Corps; a member of the National Oceanic and Atmospheric Administration Commissioned Corps of the United States; or a member on activated status of the National Guard or state militia; or 2) an eligible spouse or dependent of such person; or 3) an eligible United States citizen living outside of the territorial limits of the United States or the District of Columbia; and
- I am a United States citizen, at least 18 years of age or older on Election Day, and I am eligible to vote in the California jurisdiction in which I am voting with the enclosed/attached voted ballot; and
- I am not currently serving a state or federal prison term for the conviction of a felony; and
- I have not been found mentally incompetent to vote by a court, or if so, my voting rights have been reinstated; and
- I am not registering, requesting a ballot, or voting in any other jurisdiction in the United States, except the California jurisdiction cited in this enclosed/attached ballot; and
- I am the person whose name appears on this envelope.

I understand that a material misstatement of fact in completing this envelope may be grounds for conviction of perjury under the laws of the State of California or the United States.

I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California or the United States that the foregoing is true and correct.

WARNING: Your ballot will not be counted unless you sign below in your own handwriting. Your county elections official is required to compare your signature with the signature(s) in your voter registration record, which may include the signature appearing on your driver's license or state identification card.

X _____

Your signature as registered to vote (Power of Attorney NOT ACCEPTABLE)

Print your name

Date of signing

Residence address as registered in (insert county) County - NOT Mailing Address

AUTHORIZED AGENT

I am unable to return my ballot and hereby authorize:

(Name of person returning ballot)

(Signature of person returning ballot)

軍人和海外選民回郵信封

官方郵寄投票選票 - 僅由選舉委員會開票。

同一次選舉中投票超過一次屬犯罪行為。

郵寄投票選票必須在選舉日當天或之前蓋上郵戳，且縣選舉辦公室必須在選舉日後 7 天內收到選票。

我聲明如下：

- 我目前不在我的California州登記投票縣；以及
- 我是 1) 美國陸軍、海軍、空軍、太空軍、海軍陸戰隊或海岸警衛隊的現役或預備役成員；商船；美國公共衛生服務軍團成員；美國國家海洋及大氣管理局委託企業成員；國民警衛隊或州民兵現任成員；或 2) 該人員的合法配偶或受撫養人；或 3) 居住在美國領土內或Columbia特區以外符合條件的美國公民；以及
- 我是美國公民，在選舉日當天年滿18歲，而且有資格在California州司法管轄區投票，我會在該選區投出隨函/隨附選票；以及
- 我目前沒有因重罪在州或聯邦監獄服刑；以及
- 我未曾被法院認定為因精神上無行為能力而無法投票；或者即使曾被認定，我的投票權也已恢復；以及
- 除隨函/隨附選票所示的California州司法管轄區外，我沒有在美國其他任何司法管轄區進行過登記、申請選票或投票；以及
- 我就是信封上姓名所示之人。

我知道，如果在填寫此信封時故意作出虛假陳述，則根據California州或美國法律，我可能會被判偽證罪。

我聲明，上述內容真實準確，如做偽證，我將受到California州或美國法律懲罰。

警告：除非在下方親筆簽名，否則您的選票將不予計入。您的縣選舉官員必須將您的簽名與您在選民登記記錄中的簽名進行比對，後者可能包括您在駕照或州身份證上的簽名。

X

您的選民登記簽名 (委託無效)

正楷體簽名

簽名日期

在 (插入縣) 縣登記的居住地址 – 非郵寄地址

授權代理人

我無法寄回我的選票，並特此授權：

(代交選票人姓名)

(代交選票人簽名)

सैन्य और विदेशी मतदाता के लिए वापसी लिफाफा

आधिकारिक डाक से भेजे जाने वाला मतपत्र – केवल चुनाव प्रचार बोर्ड द्वारा खोले जाने के लिए।
एक ही चुनाव में एक से अधिक बार मतदान करना अपराध है।

मतदान किए जाने के बाद डाक से भेजे गये मतपत्रों पर चुनाव वाले दिन या उससे पहले की डाक-मुहर लगा होना ज़रूरी है और इनका आपकी काउंटी के चुनाव कार्यालय को चुनाव के दिन के बाद 7 दिनों के अंदर-अंदर प्राप्त हो जाना ज़रूरी है।

मैं निम्नानुसार घोषित करता/ती हूँ:

- मैं California की उस काउंटी से अनुपस्थित हूँ जहाँ मैं मतदान के लिए पंजीकृत हूँ; और
- मैं 1) संयुक्त राज्य अमेरिका की आर्मी, नेवी, एयर फ़ोर्स, स्पेस फ़ोर्स, मरीन कॉर्प्स, या कोस्ट गार्ड के सक्रिय या आरक्षित घटकों का एक सदस्य हूँ; एक मर्चेन्ट मरीन हूँ; संयुक्त राज्य अमेरिका पब्लिक हेल्थ सर्विस कमीशन्ड कॉर्प्स का एक सदस्य हूँ; संयुक्त राज्य अमेरिका के नेशनल समुद्रीय और वायुमंडलीय प्रशासन कमीशन्ड कॉर्प्स का एक सदस्य हूँ; या नेशनल गार्ड या राज्य मिलिशिया में सक्रिय स्थिति वाला एक सदस्य हूँ; या 2) ऐसे व्यक्ति का योग्य जीवनसाथी या आश्रित व्यक्ति हूँ; या 3) संयुक्त राज्य अमेरिका या Columbia ज़िले की क्षेत्रीय सीमाओं के बाहर रहने वाला एक योग्य संयुक्त राज्य नागरिक हूँ; और
- मैं संयुक्त राज्य अमेरिका का एक नागरिक हूँ, चुनाव के दिन मेरी आयु कम से कम 18 वर्ष या उससे अधिक है, और जिस California क्षेत्राधिकार में मैं संलग्न/संलग्नित मतदान वाले मतपत्र के साथ मतदान कर रहा/रही हूँ, वहाँ मतदान करने के लिए योग्य हूँ; और
- मैं वर्तमान में किसी गंभीर अपराध के लिए राज्य या संघीय जेल अवधि की सजा नहीं काट रहा/रही हूँ, और
- मुझे किसी न्यायालय द्वारा मतदान के लिए मानसिक रूप से अयोग्य घोषित नहीं किया गया है, या अगर किया गया था, तो मेरे मतदान करने के अधिकार पुनः बहाल कर दिए गए हैं; और
- मैं सिवाय इस संलग्न मतपत्र में उल्लिखित California क्षेत्राधिकार के संयुक्त राज्य अमेरिका के किसी अन्य क्षेत्राधिकार में पंजीकरण नहीं कर रहा/रही हूँ, न ही मतपत्र का अनुरोध कर रहा/रही हूँ और न ही मतदान कर रहा/रही हूँ; और
- मैं ही वह व्यक्ति हूँ जिसका नाम इस लिफाफे पर लिखा दिखाई दे रहा है।

मैं समझता/समझती हूँ कि इस लिफाफे को भरते समय किसी महत्वपूर्ण तथ्य के संबंध में गलत बयान देना California राज्य या संयुक्त राज्य अमेरिका के कानूनों के तहत झूठी गवाही देने के अपराध में दोषसिद्धि का आधार बन सकता है।

मैं California राज्य या संयुक्त राज्य अमेरिका के कानूनों के तहत झूठी गवाही के दंड के तहत घोषित करता/करती हूँ कि इस कार्ड पर दी गई जानकारी सत्य और सही है।

चेतावनी: आपका मतपत्र तब तक नहीं गिना जाएगा जब तक कि आपने उस पर अपने हाथ से हस्ताक्षर न किए हों। आपके काउंटी के चुनाव अधिकारी का आपके हस्ताक्षर की तुलना आपके मतदाता पंजीकरण रिकॉर्ड में मौजूद हस्ताक्षर(रों) से करना आवश्यक है, जिसमें आपके ड्राइवर लाइसेंस या राज्य पहचान पत्र पर मौजूद हस्ताक्षर भी शामिल हो सकते हैं।

X

वैसे हस्ताक्षर जैसे वोट देने के लिए पंजीकरण पर किए गये थे (पॉवर ऑफ़ अटॉर्नी स्वीकार नहीं की जाती है)

अपना नाम लिखें

हस्ताक्षर करने की तारीख

(काउंटी का नाम डालें) काउंटी में पंजीकृत व्यक्ति के तौर पर निवास पता - डाक पता नहीं

अधिकृत एजेंट

मैं अपना मतपत्र वापस भेजने में असमर्थ हूँ और इसके द्वारा अधिकृत करता/करती हूँ:

(मतपत्र वापस करने वाले व्यक्ति का नाम)

(मतपत्र वापस करने वाले व्यक्ति के हस्ताक्षर)

軍人および海外在住有権者用返送用封筒

公式郵便投票用紙 — 選挙開票委員会のみ開封可
同一の選挙で複数回投票することは犯罪です。

郵送された投票用紙は、選挙日またはそれ以前の消印があり、選挙日後7日以内に郡の選挙事務所に到着する必要があります。

以下のとおり宣誓します：

- 私は投票者登録をしているCalifornia州の郡を不在にしており、かつ、以下のいずれかに該当します；および
- 1) アメリカ合衆国陸軍、海軍、空軍、宇宙軍、海兵隊、または沿岸警備隊の現役または予備役の構成員、商船隊員、アメリカ合衆国公衆衛生局士官部隊の構成員、アメリカ合衆国海洋大気庁（NOAA）士官部隊の構成員、または召集（発動）状態にある州兵もしくは州民兵の構成員である者。2) 前号に該当する者の資格を有する配偶者または扶養家族である者。3) アメリカ合衆国またはColumbia特別区の領土的範囲外に居住する、資格を有するアメリカ合衆国市民である者；および
- 私はアメリカ合衆国の市民であり、選挙日において満18歳以上で、同封/添付の投票済み投票用紙により投票しているCalifornia州の当該選挙管轄区において投票資格を有しています；および
- 私は現在、重罪の有罪判決により州または連邦の刑務所で服役していません；および
- 私は裁判所により投票能力を欠くと判断されたことはなく、仮にそのような判断を受けたことがある場合でも、私の投票権は回復されています；および
- 私は、同封/添付の投票用紙に記載されたCalifornia州の選挙管轄区を除き、アメリカ合衆国の他のいかなる管轄区においても、選挙人登録、投票用紙の請求、または投票を行っていません；および
- 私は、この封筒に記載されている氏名本人です。

私は、本封筒の記入に際して重要な事実について虚偽の記載をした場合、California州またはアメリカ合衆国の法律に基づき、偽証罪として有罪となる可能性があることを理解しています。

私は、前記の内容が真実かつ正確であることを、California州またはアメリカ合衆国の法律に基づく偽証の罰則の下で宣誓します。

警告：以下にご本人の自筆で署名しない場合、この投票用紙は集計されません。郡選挙管理当局は、あなたの署名を、運転免許証または州発行の身分証明書に記載されている署名を含む、選挙人登録記録上の署名と照合することが義務付けられています。

X

選挙人登録時のご本人の署名（委任状による署名は不可）

氏名（活字体で記入）

署名日

(郡を挿入) 郡に登録されている居住地住所 - 郵送先住所ではありません

正当な代理人

私は投票用紙を返送することができないため、ここに以下の者を代理人として承認します：

(投票用紙を返送する者の氏名)

(投票用紙を返送する者の署名)

ស្រាមសំបុត្រផ្ញើមកវិញរបស់អ្នក ៖ ឆ្នោតនៅក្រៅប្រទេស និងជាយោធា

**សន្លឹកឆ្នោតបោះតាមសំបុត្រផ្ញើការ - ត្រូវបើកដោយក្រុមប្រឹក្សាយោសនា ៖ ឆ្នោតតែប៉ុណ្ណោះ។
ការ ៖ ឆ្នោតលើសពីម្តងក្នុងការ ៖ ឆ្នោតតែមួយគឺជាបទឧក្រិដ្ឋ។**

សន្លឹកឆ្នោតដែលត្រូវផ្ញើត្រូវបិទតែមប្រៃសណីយ៍នៅ ឬមុនថ្ងៃ ៖ ឆ្នោត
ើយការិយាល័យ ៖ ឆ្នោតខោនធីរបស់អ្នកទទួល នមិនលើសពី 7 ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃ ៖ ឆ្នោត។

ខ្ញុំសូមប្រកាសដូចខាងក្រោម៖

- ខ្ញុំអរគុណនៅក្នុងខោនធី California ដែលគេចុះឈ្មោះខ្ញុំ ៖ ឆ្នោត ហើយ
- ខ្ញុំគឺជា 1) សមាជិកនៃអង្គការសកម្ម ឬ បម្រុងរបស់កងទ័ពអាមេរិក កងទ័ពជើងទឹក កងទ័ពអាកាស កងកម្លាំងលំហអវកាស កងម៉ារីន ឬ ឆ្នាំឆ្នេរសមុទ្រ ម៉ារីនពាណិជ្ជកម្ម ជាសមាជិកនៃអង្គការសេវាសុខភាពសាធារណៈរបស់សហរដ្ឋអាមេរិក ជាសមាជិកនៃអង្គការពន្ធដារសហរដ្ឋអាមេរិក និងបរិយាកាសជាតិនៃសហរដ្ឋអាមេរិក ឬសមាជិកក្នុងស្ថានភាពសកម្មនៃឆ្នាំជាតិ ឬកងជំរុំពលនៃរដ្ឋ ឬ 2) ជាប្តីឬប្រពន្ធដែលមានសិទ្ធិបោះឆ្នោត ឬជាអ្នកក្នុងបន្តកបុគ្គល ៖ ឬ 3) ជាពលរដ្ឋសហរដ្ឋអាមេរិកដែលមានសិទ្ធិបោះឆ្នោត ដែលរស់នៅក្រៅព្រំដែននៃដែនដីសហរដ្ឋអាមេរិក ឬស្រុក Columbia និង
- ខ្ញុំជាពលរដ្ឋសហរដ្ឋអាមេរិក មានអាយុយ៉ាងតិច 18 ឆ្នាំ ឬចាស់ជាងនេះនៅថ្ងៃ ៖ ឆ្នោត ហើយខ្ញុំមានសិទ្ធិ ៖ ឆ្នោត នៅក្នុងដែនសមត្ថកិច្ចរដ្ឋ California ដែលខ្ញុំនឹង ៖ ឆ្នោតជាមួយនឹងសន្លឹកឆ្នោតដែល ន ៖ និងបិទភ្ជាប់មកជាមួយ/ភ្ជាប់មកជាមួយ ហើយ
- បច្ចុប្បន្នខ្ញុំមិនកំពុងជាប់ពន្ធ ការរដ្ឋ ឬសហព័ន្ធចំពោះការផ្ត ទោសពីបទឧក្រិដ្ឋណាមួយឡើយ ហើយ
- ខ្ញុំមិនត្រូវបានគុណការរកឃើញថាអសមត្ថភាពផ្លូវចិត្តក្នុងការបោះឆ្នោត ឬប្រសិនបើដូច្នោះមែន សិទ្ធិបោះឆ្នោតរបស់ខ្ញុំត្រូវបានស្តារ ើងវិញ ហើយ
- ខ្ញុំមិនកំពុងចុះឈ្មោះ កំពុងស្នើសុំសន្លឹកឆ្នោត ឬការ ៖ ឆ្នោតនៅក្នុងដែនសមត្ថកិច្ចផ្សេងទៀតនៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិកទេ លើកលែងតែដែនសមត្ថកិច្ចរដ្ឋ California ដែល នលើកឡើងនៅក្នុងសន្លឹកឆ្នោតដែលបិទភ្ជាប់មកជាមួយ/ភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ហើយ
- ខ្ញុំជាបុគ្គលដែលមានឈ្មោះនៅលើស្រាមសំបុត្រនេះ។

ខ្ញុំយល់ថាការផ្ញើខសពីការពិតក្នុងការបំពេញស្រាមសំបុត្រនេះអាចជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ការផ្តន្ទាទោសពីបទសម្បថបំពានក្រោមច្បាប់របស់រដ្ឋ California ឬសហរដ្ឋអាមេរិក។

ខ្ញុំសូមប្រកាសក្រោមការផ្តន្ទាទោសនៃបទសម្បថបំពាន ក្រោមច្បាប់របស់រដ្ឋ California ឬសហរដ្ឋអាមេរិកថា សេចក្តីផ្តើមខាងលើគឺពិតប្រាកដ និងត្រឹមត្រូវ។

ការព្រមាន៖ សន្លឹកឆ្នោតរបស់អ្នកនឹងមិនត្រូវ នរាប់បញ្ចូលទេ លុះត្រាតែអ្នកចុះហត្ថលេខាខាងក្រោមដោយសរសេរជាអក្សរដៃរបស់អ្នកផ្ទាល់។ មន្ត្រីរៀបចំការ ៖ ឆ្នោតខោនធីរបស់អ្នកត្រូវឱ្យប្រៀបធៀបហត្ថលេខារបស់អ្នកជាមួយនឹងហត្ថលេខានៅក្នុងកំណត់ត្រាចុះឈ្មោះ ៖ ឆ្នោតរបស់អ្នក ដែលអាចរួមមានហត្ថលេខាដែលបង្ហាញនៅលើប័ណ្ណបើកបរ ឬអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណរដ្ឋរបស់អ្នក។

X _____
ហត្ថលេខារបស់អ្នកដូចហត្ថលេខាដែលបានចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត (មិនអាចទទួលយកលិខិតប្រគល់សិទ្ធិទេ)
_____ កាលបរិច្ឆេទចុះហត្ថលេខា
សរសេរឈ្មោះរបស់អ្នកជាអក្សរពុម្ព _____

អាសយដ្ឋានលំនៅឋានដូចបានចុះឈ្មោះក្នុងខោនធី (បញ្ចូលខោនធី) - មិនមែនអាសយដ្ឋានទទួលសំបុត្រ ៖ ទេ

ភ្នាក់ងារដៃ មានការអនុញ្ញាត

ខ្ញុំមិនអាចប្រគល់សន្លឹកឆ្នោតរបស់ខ្ញុំវិញបានទេ ដូច្នេះសូមអនុញ្ញាត៖

(ឈ្មោះអ្នកប្រគល់សន្លឹកឆ្នោតវិញ)

(ហត្ថលេខារបស់អ្នកប្រគល់សន្លឹកឆ្នោតវិញ)

군인 및 해외 유권자 반송 봉투

공식 우편 투표지 - 선거개표위원회에서만 개봉 가능.

같은 선거에서 두 번 이상 투표하는 것은 범죄입니다.

우편 투표지는 선거일 또는 그 이전에 소인이 찍혀 있어야 하며 선거일 후 7일 이내에 거주 카운티 선거관리 사무실에 접수되어야 합니다.

본인은 다음과 같이 선언합니다.

- 본인은 현재 투표 등록을 한 California 카운티에 있지 않으며
- 본인은 1) 미국 육군, 해군, 공군, 우주군, 해병대 또는 해안경비대의 현역 또는 예비군 구성원이거나, 상선 선원이거나, 미국 공중보건국 위촉 장교단의 구성원이거나, 미국 국립해양대기청 위촉 장교단의 구성원이거나, 소집된 상태의 주방위군이나 주 민병대 구성원입니다. 또는 2) 해당하는 사람의 적격 배우자나 피부양자입니다. 또는 3) 미국 영토 또는 Columbia 특별구 외부에 거주하는 적격 미국 시민입니다.
- 본인은 미국 시민이며, 선거일 기준으로 만 18세 이상이고, 동봉된/첨부된 투표 용지를 사용하여 본인이 투표하는 California 관할 구역에서 투표할 자격이 있습니다
- 본인은 현재 중범죄로 유죄 판결을 받아 주 또는 연방 교도소에서 복역하고 있지 않습니다
- 본인은 법원에서 정신적으로 투표할 능력이 없다고 판정받은 적이 없으며, 판정받았다고 하더라도 투표권이 회복되었습니다
- 본인은 동봉된/첨부된 투표 용지에 명시된 California 관할 구역을 제외한 미국 내 다른 관할 구역에서 투표 등록을 하거나, 투표 용지를 요청하거나, 투표를 하지 않습니다.
- 이 봉투에 이름이 적힌 사람은 본인입니다.

본인은 이 봉투에 사실을 허위로 기재할 경우 California 주법 또는 미국 법률에 따라 위증죄로 유죄 판결을 받을 수 있음을 이해합니다.

본인은 California 주 또는 미국 법률에 따라 위증 시 처벌을 받을 것을 선언하며, 위의 내용이 사실이며 정확함을 선언합니다.

경고: 아래에 자필로 서명하지 않으면 귀하의 투표 용지는 집계되지 않습니다. 해당 카운티 선거 관리원은 귀하의 서명을 유권자 등록 기록부에 있는 서명과 대조해야 하며, 여기에는 운전면허증이나 주 신분증에 있는 서명이 포함될 수 있습니다.

X

투표 등록 시 본인의 서명이 필요합니다(위임장은 허용되지 않습니다)

정자체

서명 날짜

(카운티 삽입) 카운티에 등록된 거주지 주소 - 우편 주소 아님

권한을 부여받은 대리인

본인은 투표 용지를 반송할 수 없으므로 다음과 같이 권한을 부여합니다.

(투표 용지를 반송하는 사람의 이름)

(투표 용지를 반송하는 사람의 서명)

Sobre de devolución de boleta electoral para votantes militares o en el extranjero

Boleta electoral oficial para voto por correo: debe ser abierta ÚNICAMENTE por la Junta de Escrutinio Electoral. Votar más de una vez en la misma elección es un delito.

Las boletas electorales votadas que se envíen por correo deben tener matasellos a más tardar el día de la elección y ser recibidas por la oficina electoral de su condado a más tardar 7 días después del día de la elección.

Declaro lo siguiente:

- Estoy fuera del condado de California donde estoy inscrito para votar; y
- Soy 1) miembro de los componentes activos o de reserva del Ejército, la Armada, la Fuerza Aérea, la Fuerza Espacial, el Cuerpo de Marines o la Guardia Costera de los Estados Unidos; miembro de la Marina Mercante; miembro del Cuerpo Comisionado del Servicio de Salud Pública de los Estados Unidos; miembro del Cuerpo Comisionado de la Administración Nacional Oceánica y Atmosférica de los Estados Unidos; o miembro en estado activado de la Guardia Nacional o de la milicia estatal; o 2) cónyuge o dependiente elegible de dicha persona; o 3) ciudadano(a) elegible de los Estados Unidos que vive fuera de los límites territoriales de los Estados Unidos o del Distrito de Columbia; y
- Soy ciudadano de los Estados Unidos, tendré 18 años de edad o más el día de la elección, y soy elegible para votar en la jurisdicción de California en la que estoy votando con la boleta electoral votada adjunta o incluida; y
- Actualmente no estoy cumpliendo una condena en una prisión estatal o federal por haber sido condenado por un delito grave; y
- Un tribunal no me ha declarado mentalmente incompetente para votar o, si así fuera, se han restablecido mis derechos de voto; y
- No me estoy inscribiendo para votar, solicitando una boleta electoral ni votando en ninguna otra jurisdicción de los Estados Unidos, excepto en la jurisdicción de California indicada en esta boleta electoral incluida o adjunta; y
- Soy la persona cuyo nombre aparece en este sobre.

Entiendo que una declaración falsa de un hecho sustancial al completar este sobre puede ser motivo de condena por perjurio conforme a las leyes del Estado de California o de los Estados Unidos.

Declaro, bajo pena de perjurio conforme a las leyes del Estado de California o de los Estados Unidos, que lo anterior es verdadero y correcto.

ADVERTENCIA: Su boleta electoral no se contará a menos que firme a continuación con su propia letra. El oficial electoral del condado debe comparar su firma con la(s) firma(s) en su registro de inscripción de votantes, lo cual puede incluir la firma que aparece en su licencia de conducir o en su tarjeta de identificación estatal.

X

Su firma tal como está registrada para votar (NO SE ACEPTA poder notarial)

Escriba su nombre

Fecha de la firma

Dirección de residencia tal como está registrada en el condado de (inserte el condado):
NO es dirección postal

AGENTE AUTORIZADO

No puedo devolver mi boleta electoral y por la presente autorizo a:

(Nombre de la persona que devuelve la boleta electoral)

(Firma de la persona que devuelve la boleta electoral)

Sobre sa Pagsasauli para sa Botante ng Militar at Nasa Ibang Bansa

Opisyal na Balota sa Pagboto sa Pamamagitan ng Koreo – maaari

LAMANG buksan NG Lupon sa Pagbibilang para sa Halalan.

Ang pagboto nang higit sa isang beses sa parehong halalan ay isang krimen.

Ang mga balotang may boto na ipinapadala sa pamamagitan ng koreo ay dapat maselyuhan sa o bago ang Araw ng Halalan at matanggap sa opisina ng mga halalan ng iyong county nang hindi lalampas sa 7 araw pagkatapos ng Araw ng Halalan.

Idinedeklara ko ang mga sumusunod:

- Wala ako sa county ng California kung saan ako nakarehistro upang bumoto; at
- Ako ay 1) isang miyembro ng aktibo o reserbang bahagi ng Hukbong Katihan ng Estados Unidos, Hukbong-Dagat, Hukbong-Himpapawid, Hukbong Pangkalawakan, Korpo ng Marino, o Tanod Baybayin; isang Mangangalakal na Marino; isang miyembro ng Komisyonadong Korpo ng Serbisyong Pamublikong Pangkalusugan ng Estados Unidos; isang miyembro ng Komisyonadong Korpo ng Pambansang Pangangasiwa sa Karagatan at Atmospera ng Estados Unidos; o isang miyembro na may aktibong status sa Pambansang Bantay o milisya ng estado; o 2) isang kwalipikadong asawa o dependiyente ng nasabing tao; o 3) isang kwalipikadong mamamayan ng Estados Unidos na nakatira sa labas ng mga hangganan ng teritoryo ng Estados Unidos o ng Distrito ng Columbia; at
- Isa akong mamamayan ng Estados Unidos, may edad na 18 taong gulang o mas matanda sa Araw ng Halalan, at kwalipikado akong bumoto sa hurisdiksyon ng California kung saan bumoboto ako gamit ang kasama/nakalakip na pinagbotohang balita; at
- Ako ay hindi kasalukuyang gumugugol ng panahon sa piitan ng estado o pederal na pamahalaan dahil sa pagkakahatol sa isang krimen; at
- Hindi ako natukoy bilang walang kakayahang mag-isip para bumoto ng hukuman, o kung oo, naibalik ang aking mga karapatan sa pagboto; at
- Hindi ako nagrerehistro, humihiling ng balota, o bumoboto sa anumang iba pang hurisdiksyon sa Estados Unidos, maliban sa hurisdiksyon ng California na tinukoy sa kasama/nakalakip na balotang ito; at
- Ako ang tao na may pangalan na makikita sa sobrang ito.

Nauunawaan ko na ang makabuluhang maling pahayag ng impormasyon sa pagkumpleto ng sobrang ito ay maaaring maging batayan para sa pagkakahatol dahil sa panunumpa nang walang katotohanan sa ilalim ng mga batas ng Estado ng California o Estados Unidos.

Idinedeklara ko sa ilalim ng parusa sa panunumpa nang walang katotohanan sa ilalim ng mga batas ng Estado ng California o Estados Unidos na totoo at tama ang impormasyon sa itaas.

BABALA: Ang iyong balota ay hindi bibilangin maliban kung pipirma ka sa ibaba gamit ang sarili mong sulat-kamay. Kinakailangan ng opisyal ng mga halalan ng iyong county na ikumpara ang lagda mo sa (mga) lagda sa iyong rekord ng pagpaparehistro bilang botante, na maaaring kasama ang lagdang makikita sa iyong lisensya sa pagmamaneho o card ng pagkakakilanlan ng estado.

X

Iyong lagda bilang nakarehistro upang bumoto (HINDI TINATANGGAP ang Kapangyarihan ng Abugado)

I-print ang iyong pangalan

Petsa ng paglagda

Address ng tirahan na gaya ng nakarehistro sa (ilagay ang county) County - HINDI Mailing Address

AWTORISADONG AHENTE

Hindi ko maisasauli ang aking balota at sa pamamagitan niyo ay nagbibigay ako ng pahintulot kay:

(Pangalan ng taong nagsasauli ng balota)

(Lagda ng taong nagsasauli ng balota)

ของส่งคืนสำหรับผู้มีสิทธิเลือกตั้งที่อยู่ในกองทัพและต่างประเทศ
บัตรลงคะแนนทางไปรษณีย์อย่างเป็นทางการ – เปิดโดยคณะกรรมการตรวจสอบผลการเลือกตั้งเท่านั้น
การลงคะแนนเสียงมากกว่าหนึ่งครั้งในการเลือกตั้งเดียวกันถือเป็นอาชญากรรม

บัตรลงคะแนนที่ใช้สิทธิแล้วที่นำส่งทางไปรษณีย์ ต้องมีการประทับตราไปรษณีย์ในวันเลือกตั้งหรือก่อนหน้านั้น และเจ้าหน้าที่การเลือกตั้งประจำเคาน์ตีต้องได้รับบัตรลงคะแนนดังกล่าวภายในเวลาไม่เกิน 7 วันหลังจากวันเลือกตั้ง

ข้าพเจ้าขอประกาศดังต่อไปนี้:

- ขณะนี้ข้าพเจ้าไม่อยู่ในเขตปกครองของรัฐ California ที่ได้ลงทะเบียนไว้เพื่อลงคะแนนเสียง และ
- ข้าพเจ้าเป็น 1) สมาชิกของกองทัพบก กองทัพเรือ กองทัพอากาศ กองทัพอวกาศ นาวิกโยธิน หรือหน่วยยามฝั่งของสหรัฐอเมริกา ทั้งในส่วนประจำการและสำรอง; กองเรือพาณิชย์; สมาชิกของหน่วยงานสาธารณสุขของสหรัฐอเมริกา; สมาชิกของหน่วยงานบริหารมหาสมุทรและบรรยากาศแห่งชาติของสหรัฐอเมริกา; หรือสมาชิกที่อยู่ในสถานะเรียกตัวของกองกำลังรักษาดินแดนหรือกองกำลังอาสาสมัครของรัฐ; หรือ 2) คู่สมรสหรือผู้พึงพิงที่มีสิทธิของบุคคลดังกล่าว; หรือ 3) พลเมืองสหรัฐอเมริกาที่มีสิทธิซึ่งอาศัยอยู่นอกเขตแดนของสหรัฐอเมริกาหรือเขตปกครองพิเศษ Columbia และ
- ข้าพเจ้าเป็นพลเมืองสหรัฐอเมริกา มีอายุอย่างน้อย 18 ปีขึ้นไปในวันเลือกตั้ง และมีสิทธิ์ออกเสียงเลือกตั้งในเขตเลือกตั้งของรัฐ California ที่ข้าพเจ้ากำลังจะลงคะแนน โดยใช้บัตรลงคะแนนที่แนบมาด้วยนี้ และ
- ขณะนี้ข้าพเจ้าไม่ได้ต้องโทษจำคุกของรัฐหรือรัฐบาลกลางอันเนื่องมาจากการตัดสินว่ากระทำความผิดทางอาญาร้ายแรง และ
- ศาลไม่ได้ตัดสินว่าข้าพเจ้ามีภาวะบกพร่องทางจิตจนไม่สามารถลงคะแนนเสียงได้ หรือหากเป็นเช่นนั้น สิทธิในการลงคะแนนเสียงของข้าพเจ้าก็ได้รับการคืนให้แล้ว และ
- ข้าพเจ้าไม่ได้ลงทะเบียน ขอรับบัตรเลือกตั้ง หรือลงคะแนนเสียงในเขตอำนาจศาลอื่นใดในสหรัฐอเมริกา ยกเว้นเขตอำนาจศาล California ที่ระบุไว้ในบัตรเลือกตั้งที่แนบมานี้ และ
- ข้าพเจ้าคือบุคคลที่มีชื่อปรากฏอยู่บนซองจดหมายนี้

ข้าพเจ้าเข้าใจว่าการให้ข้อมูลเท็จที่เป็นสาระสำคัญในเอกสารฉบับนี้ อาจเป็นเหตุให้ถูกดำเนินคดีในข้อหาให้การเท็จตามกฎหมายของรัฐ California หรือสหรัฐอเมริกา

ข้าพเจ้าขอรับรองภายใต้บทลงโทษของการให้การเท็จตามกฎหมายของรัฐ California หรือสหรัฐอเมริกาว่า ข้อความข้างต้นเป็นความจริงและถูกต้อง

คำเตือน: บัตรลงคะแนนของท่านจะไม่ถูกนับหากท่านไม่ได้เซ็นชื่อด้านล่างด้วยลายมือของท่าน เจ้าหน้าที่การเลือกตั้งประจำเขตของท่านมีหน้าที่ต้องเปรียบเทียบลายเซ็นของท่านกับลายเซ็นในทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง ซึ่งอาจรวมถึงลายเซ็นที่ปรากฏบนใบขับขี่หรือบัตรประจำตัวประชาชนด้วย

X

ลายเซ็นของคุณในฐานะผู้มีสิทธิออกเสียงเลือกตั้ง (หนังสือมอบอำนาจใช้แทนไม่ได้)

พิมพ์ชื่อของคุณ

วันที่ลงนาม

ที่อยู่ตามที่ลงทะเบียนในเคาน์ตี (ระบุเคาน์ตี) – ที่ไม่ใช่ที่อยู่ไปรษณีย์

ตัวแทนที่ได้รับอนุญาต

ข้าพเจ้าไม่สามารถส่งบัตรลงคะแนนคืนได้ และขออนุญาตดำเนินการดังต่อไปนี้:

(ชื่อผู้ส่งบัตรลงคะแนน)

(ลายเซ็นของผู้ส่งบัตรลงคะแนน)

Phong bì Hoàn trả Phiếu bầu dành cho Cử tri trong Quân đội và ở Nước ngoài

Bỏ phiếu Chính thức Qua thư – CHỈ được mở bởi Hội đồng Bầu cử. Bỏ phiếu nhiều hơn một lần trong cùng một cuộc bầu cử là hành vi phạm tội.

Lá phiếu đã bầu mà quý vị gửi qua bưu điện phải được đóng dấu bưu điện vào hoặc trước Ngày Bầu cử và văn phòng bầu cử quận của quý vị phải nhận được không muộn hơn 7 ngày sau Ngày Bầu cử.

Tôi tuyên bố như sau:

- Tôi đang vắng mặt tại quận California nơi tôi đăng ký bỏ phiếu; và
- Tôi là: 1) Thành viên của lực lượng đang tại ngũ hoặc dự bị của Lục quân, Hải quân, Không quân, Lực lượng Không gian Vũ trụ, Thủy quân Lục chiến hoặc Tuần duyên Hoa Kỳ; hoặc thuộc Lực lượng Thủy thủ Thương mại; hoặc là thành viên của Quân đoàn sĩ quan thuộc Cơ quan Y tế Công cộng Hoa Kỳ; hoặc Quân đoàn sĩ quan thuộc Cơ quan Quản lý Khí quyển và Đại dương Quốc gia Hoa Kỳ; hoặc là thành viên của Lực lượng Vệ binh Quốc gia hoặc dân quân tiểu bang đang được huy động; hoặc 2) Là vợ/chồng hoặc người phụ thuộc đủ điều kiện của những người nêu trên; hoặc 3) Là công dân Hoa Kỳ đủ điều kiện đang sinh sống ngoài lãnh thổ Hoa Kỳ hoặc Đặc khu Columbia; và
- Tôi là công dân Hoa Kỳ, ít nhất 18 tuổi tính đến Ngày Bầu cử, và đủ điều kiện bỏ phiếu tại khu vực pháp lý California nơi tôi đang bỏ phiếu bằng lá phiếu kèm theo; và
- Tôi hiện không chấp hành án tù của tiểu bang hoặc liên bang do bị kết án trọng tội; và
- Tôi chưa từng bị tòa án tuyên bố mất năng lực tâm thần để bỏ phiếu, hoặc nếu có thì quyền bỏ phiếu của tôi đã được khôi phục; và
- Tôi không đăng ký, yêu cầu lá phiếu, hoặc bỏ phiếu tại bất kỳ khu vực pháp lý nào khác ở Hoa Kỳ, ngoại trừ khu vực pháp lý California được ghi trong lá phiếu đính kèm này; và
- Tôi chính là người có tên trên phong bì này.

Tôi hiểu rằng việc khai sai sự thật khi hoàn thành phong bì này có thể là căn cứ để bị kết tội khai man theo luật pháp của Bang California hoặc Hoa Kỳ.

Tôi tuyên bố, dưới hình phạt về tội khai man theo luật pháp của Bang California hoặc Hoa Kỳ, rằng những điều nêu trên là đúng và chính xác.

CẢNH BÁO: Lá phiếu của bạn sẽ không được tính trừ khi bạn ký tên dưới đây bằng chính chữ viết tay của mình. Viên chức bầu cử quận của bạn có trách nhiệm đối chiếu chữ ký của bạn với (các) chữ ký trong hồ sơ đăng ký cử tri của bạn, có thể bao gồm chữ ký trên bằng lái xe hoặc thẻ nhận dạng tiểu bang của bạn.

X

Chữ ký của bạn đúng như đã đăng ký để bỏ phiếu (KHÔNG CHẤP NHẬN giấy ủy quyền)

Viết in hoa họ tên

Ngày ký

Địa chỉ cư trú đã đăng ký tại Quận (ghi tên quận) – KHÔNG phải địa chỉ nhận thư

NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN

Tôi không thể tự gửi lại lá phiếu và theo đây ủy quyền cho:

(Tên người trả lại lá phiếu)

(Chữ ký của người trả lại lá phiếu)